



Varování!	Varovanie!	Warning!	Warnung!	Ważne!	Figyelmeztetés!	Внимание!
-----------	------------	----------	----------	--------	-----------------	-----------

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Připojení musí být provedeno na základě údajů uvedených v tomto návodu. Instalace, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a s níže uvedenými údaji. Přístroj musí být před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj k zjednodušení namísto namísto elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajišťete dokonale cirkulaci vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šité cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také montáží přistupujete. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybných dílů, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečenou skládku.

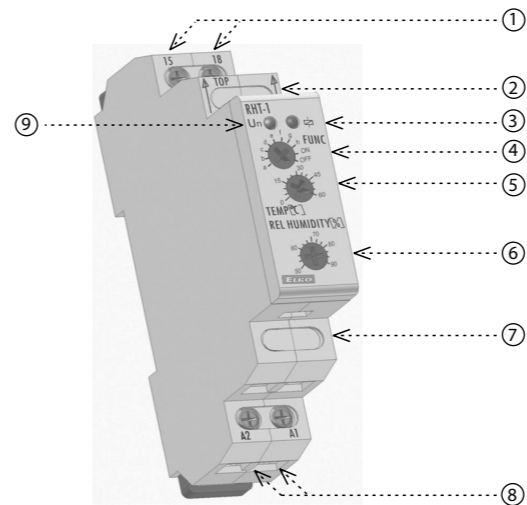
Das Gerät ist für den Anschluss in das 1-Phasennetz der Wechselspannung konstruiert und muss im Einklang mit den im gegebenen Land geltenden Vorschriften und Normen installiert werden. Anschluss muss aufgrund der Angaben in dieser Anleitung ausgeführt werden. Installation, Anschluss, Einstellung und Bedienung kann nur von der Person durchgeführt werden, die entsprechende elektrotechnische Qualifikation hat und die gut diese Anleitung und Gerätefunktionen kennengelernt hat. Für richtige Geräteschutz muss das entsprechende Sicherheitselement vorgeschaltet werden. Vor dem Installationsbeginn sichern Sie sich, dass die Anlage nicht unter Spannung ist und der Hauptschalter in der Lage "AUS" ist. Installieren Sie das Gerät nicht zu den Quellen der übermäßigen elektromagnetischen Störung. Mit der richtigen Installation des Gerätes sichern Sie den vollkommenen Luftumlauf so, damit bei dem Dauerbetrieb und der höheren Aussentemperatur die maximal-erlaubte Arbeitstemperatur des Gerätes nicht überschritten wäre. Für Installation und Einstellung verwenden Sie den Schraubenzieher - Breite ca. 2 mm. Denken Sie daran, dass es um voll elektronisches Gerät geht und nachdem gehen Sie auch zur Montage heran. Die problemlose Gerätefunktion ist auch von dem vorherigen Transport, der Lagerung und der Benutzung abhängig. Wenn Sie irgendwelche Zeichen von der Beschädigung, der Deformation, der Funktionsfähigkeit oder fehlende Teile entdecken, installieren Sie dieses Gerät nicht und reklamieren Sie es bei dem Verkäufer. Das Produkt kann nach der Beendigung der Lebensdauer demontiert, recycelt werden, bzw. auf den gescherten Müllabgabepplatz gebracht werden.

Aparat konstruovaný je dle podłączenia do sieci 1-fazowej z napięciem zmiennym i musi być instalowany zgodnie z dyrektywami i normami aktualnymi dla danego kraju. Podłączenie musi być wykonane na podstawie danych zamieszczonych w tej instrukcji. Instalację, podłączenie, ustawienie i obsługę może wykonać tylko osoba z odpowiednią kwalifikacją elektrotechniczną, która zapoznała się dokładnie z instrukcją i funkcją aparatu. Dla prawidłowej ochrony aparatu musi być przed aparatem zainstalowany odpowiedni element zabezpieczający. Przed rozpoczęciem instalacji upewnij się, że urządzenie nie jest pod napięciem i główny wyłącznik jest w pozycji "WYŁĄCZONY". Nieinstaluj aparatu obok silnych źródeł zakłóceń elektromagnetycznych. Prawidłową instalację zapewnijcie dla aparatu naturalną cyrkulację powietrza potrzebą zwłaszcza przy wyższych temperaturach otoczenia, długotrwałej pracy, itd. Dla instalacji i ustawienia stosujecie szubokrot o szerokości cca 2 mm. Pamiętajcie, że ten aparat jest elektroniczny i w tego postępie podczas montażu. Bezproblemowa funkcja aparatu zależy jest od wcześniejszego sposobu transportu, składowania i obsługi. Jeżeli odkryjcie odnadjęcie, jakikolwiek uszkodzenie, deformację, niefunkcyjność lub brakującą część, nieinstalujcie ten aparat i reklamujcie reklamacie w punkcie sprzedaży. Produkt można po ukonczeniu demontować i recyklować lub składować na z odpowiednim zabezpieczeniem.

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети переменного напряжения, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами действующими в стране использования. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответственной электротехнической квалификацией, который внимательно изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Для правильного функционирования устройства при монтаже необходима дополнительная, нормативно обеспеченная защита. Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находится в положении "Выкл.". Не устанавливайте реле выше устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделия необходимо обеспечить нормальной циркуляцией воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствия детали - не устанавливайте это изделие, а обратитесь к рекламации продавцу. По окончании срока использования изделия, необходимо с ним поступать как с электронным отходом.

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети переменного напряжения, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами действующими в стране использования. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответственной электротехнической квалификацией, который внимательно изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Для правильного функционирования устройства при монтаже необходима дополнительная, нормативно обеспеченная защита. Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находится в положении "Выкл.". Не устанавливайте реле выше устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделия необходимо обеспечить нормальной циркуляцией воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствия детали - не устанавливайте это изделие, а обратитесь к рекламации продавцу. По окончании срока использования изделия, необходимо с ним поступать как с электронным отходом.

Popis přístroje / Popis přístroja / Device description / Gerätebeschreibung/ Opis aparatu / Termékleírás / Описание устройства



- | | | |
|--|---|---|
| 1 Výstupní kontakty
Výstupné kontakty
Output contacts
Ausgangskontakte
Styki wyjściowe
Kimeneti csatlakozó
Выходные контакты | 2 Ventiláční otvory horní
Ventilációs otvory horné
Ventilative upper openings
Ventilatoröffnungen obere
Görme otvory ventilylacijne
Szellőzők nyitása
Верхние вентиляционные отверстия | 3 Indikace výstupu
Indikácia výstupu
Output indication
Indikation des Ausganges
Sznalizacja wyjścia
Kimenet jelzése
Индикация выхода |
| 4 Nastavení funkce
Nastavenie funkcie
Function setting
die Funktionseinstellung
Ustawienie funkcji
Funkció beállítás
Настройка функций | 5 Nastavení teploty
Nastavenie teploty
Temperature setting
die Temperatureinstellung
Ustawienie temperatury
Hőmérséklet állítás
Настройка температуры | 6 Nastavení vlhkosti
Nastavenie vlhkosti
Humidity setting
die Feuchtigkeitseinstellung
Ustawienie wilgotności
Páratartalom beállítás
Настройка влажности |
| 7 Ventiláční otvory dolní
Ventilációs otvory dolné
Ventilative lower openings
Ventilatoröffnungen untere
Dolne otvory ventilylacijne
Szellőzők zárása
Нижние вентиляционные отверстия | 8 Svorky napájecího napětí
Svorky napájacieho napätia
Supply voltage terminals
Klemmen der Versorgungsspannung
Záiskí napiecia zaslania
Tápfesz. csatlakozók
Клеммы питания | 9 Indikace napájecího napětí
Indikácia napájacieho napätia
Indication of supply voltage
Indikation der Versorgungsspannung
Sznalizacja napiecia zaslania
Tápfeszültség jelzése
Индикация питания |

Charakteristika / Charakteristika / Characteristics / Charakteristik / Charakteristyka / Jellemzők / Характеристика

- hygro/termostat pro hlídání a regulaci relativní vlhkosti - rozsah 0...90% a teploty - rozsah 0...+60°C
- možnost nastavení osmi podmínek sepnutí kontaktu a funkce trvale zapnuté/trvale vypnuté
- senzor je součástí přístroje - určeno pro měření v rozvaděčích
- funkce kontroly senzoru (poškození, zarušení)
- pevně nastavená hysteréza teploty na 2,5°C a vlhkosti na 4%
- napájecí napětí AC / DC 24-230V
- výstupní kontakt 1 x spínací 16A / 250V AC1
- v provedení 1 - modul, upewnění na DIN lištu
Jedná se o přístroj určený pro hlídání parametrů prostředí (tj. teploty a relativní vlhkosti) v rozvaděčích. Přístroj umožňuje nastavení osmi podmínek sepnutí kontaktu, čímž je použitelný pro různé typy zátěží (např. ventilátor, topení, klimatizace, vysoušeč jednotky...). Při praktické aplikaci je nutné počítat s tím, že hysteréza se zvětšuje o setrvačnost měřených veličin mezi senzorem a okolním prostředím. Při poškození senzoru, překročení povolených mezí (pro teplotu -30°C a +80°C; pro vlhkost 5% a 95%) nebo chybovosti vnitřní komunikace větší než 50% (způsobené např. vysokým okolním rušením) dojde k rozeznutí kontaktu a indikaci poruchy senzoru červenou LED. Porucha senzoru se nevyhodnocuje a nemá vliv ve funkci trvale zapnuté (ON) a trvale vypnuté (OFF). Pro správnou instalaci nainstalujte výrobek vždy tak, aby šipky na krabičce vždy směřovaly nahoru. Ventiláční otvory nesmí být zakryté!

- hydro/termostat pre kontrolu a reguláciu relatívnej vlhkosti - rozsah 0...90% a teploty - rozsah 0...+60°C
- možnosť nastavenia ôsmich podmienok roznutia kontaktu a funkcie trvalo zapnuté/trvalo vypnuté
- senzor je súčasťou prístroja - určené pre meranie v rozvádzačoch
- funkcia kontroly senzoru (poškodenie, rušenie)
- pevne nastavená hysteréza teploty na 2,5°C a vlhkosti na 4%
- napájacie napätie AC / DC 24-230V
- výstupný kontakt 1 x spínací 16A / 250V AC1
- v prevedení 1 - modul, upewnění na DIN lištu
Jedná sa o prístroj určený pre kontrolu parametrov prostredia (tj. teploty a relatívnej vlhkosti) v rozvádzačoch. Prístroj umožňuje nastavenie ôsmich podmienok roznutia kontaktu, čím je použiteľný pre rôzne typy záťaží (napr. ventilátor, vykurovanie, klimatizácia, sušiacie jednotky...). Pri praktickej aplikácii je nutné počítať s tým, že hysteréza sa zväčšuje o setrvačnosť merných veličín medzi senzorm a okolitým prostredím. Pri poškodení senzora, prekročení povolených mezí (pre teplotu -30°C a +80°C; pre vlhkost 5% a 95%) alebo chybovosti vnútornej komunikácie väčšej ako 50% (spôsobené napr. vysokým okolitým rušením) dôjde k roznútnutiu kontaktu a indikácii poruchy senzora červenou LED. Porucha senzora sa nevyhodnocuje a nemá vplyv vo funkcii trvalo zapnuté (ON) a trvalo vypnuté (OFF). Pri správnej inštalácii nainštalujte výrobok vždy tak, aby šípky na krabičke vždy smerovali hore. Ventiláčne otvory nesmú byť zakryté!

- hygro-termostat for temperature monitoring and regulation in range 0... +60°C and relative humidity monitoring and regulation in range 50...90%
- possibility of setting of up to 8 conditions for contact switching and function permanently ON/OFF
- sensor is a part of the device - designated for measuring in switchboards
- Function of sensor control (damage, disturbances...)
- fixed setting of temperature hysteresis at 2,5°C and humidity at 4%
- output state is indicated by red LED
- supply voltage AC/DC 24-230V
- utput contact 1x changeover 16A/250V AC1
- in 1 module type, mounting onto a DIN rail
This device is designated for monitoring of parameters of environment (meaning temperature and relative humidity) in switchboards... It enables setting of eight conditions of conastact closing and therefore it is usable for various types of load (e.g- fans, heating, air-conditioning, dehydrating units...). While installing it is necessary to take into account the fact that hysteresis rises by persistence of measured values between sensor and ambient environment. The device is equipped by sensor fault detection. In case of sensor falut, exceeding allowed limits (for temperature -30°C and +80°C, for humidity 5% and 95%) or in case of faulty internal communication higher than 50% (due to e.g. high ambient disturbances) contact opens and sensor fault i indicated. Sensor fault doesn't have influence on function permanently ON or permanently OFF. To ensure correct installation, arrows on the product's housing need to be aiming upwards. Ventilation openings must not be covered.

- hygro / Thermostat für Überwachung und Regulation der Relativfeuchtigkeit - Umfang 50...90% und der Temperatur - Umfang 0...+60°C
- Möglichkeit der Einstellung der 8 Bedingungen für das Kontaktschalten und der Funktion ständig EIN/ ständig AUS
- Sensor ist ein Bestandteil des Gerätes - bestimmt für das Messen in den Verteilern
- Funktion der Sensorkontrolle (Beschädigung)
- festeingestellte Hysteresis der Temperatur auf 2,5 °C und der Feuchtigkeit auf 4%
- Versorgungsspannung AC / DC 24-230V
- Ausgangskontakt 1x schaltetechnisch 16A / 250 AC1
- in der Ausführung 1-Modul, Befestigung auf die DIN-Leiste
- Es handelt sich um das Gerät, das für die Überwachung der Umgebung (d.h. der Temperatur und der Relativfeuchtigkeit) in den Verteilern bestimmt ist . Das Gerät ermöglicht die Einstellung der 8 Bedingungen der Kontaktschaltung, womit es auch für verschiedene Belastungstypen (z.B. der Ventilator, die Heizung, die Klimaanlage, die Trockeneinheiten, ...) verwendbar ist. Bei der praktischen Applikation ist es nötig damit zu rechnen, dass die Hysteresis sich um die Schwingkraft der messenden Größen zwischen dem Sensor und der Aussenumgebung vergrößert. Das Gerät ist mit der Sensorkontrolle ausgestattet. Bei der Sensorbeschädigung, der Überschreitung der erlaubten Grenzen (für die Temperatur -30°C und +80°C; für die Feuchtigkeit 5% und 95%) oder der Fehlerhäufigkeit der Innenkommunikation grösser als 50% kommt zum Öffnen des Kontaktes und der Indikation der Sensorstörung mit der roten LED. Die Sensorstörung werlt man nicht aus und sie hat keinen Einfluss in der Funktion ständig EIN (ON) und ständig AUS (OFF). Für die richtige Installation installieren Sie das Produkt immer so, damit die Pfeile auf der Dose nach oben gehen. Die Lüftöffnungen dürfen nicht bedeckt sein.






- hydro/termostat dla nadzoruwania i regulacji relatywna wilgotność - zakres 50...90% i temperatury - zakres 0...+60°C
- możliwość ustawienia 8 warunków przelączenia styku i funkcje trwalego włączenia/wyłączenia
- czujnik jest częścią aparatu - przeznaczony do pomiaru w szafach rozdzielczyh
- funkcja kontroli czujnika (uszkodzenie, zakłócenie)
- histereza temperatury 2,5°C i histereza wilgotności 4%
- napięcie zasilania AC / DC 24-230V
- styk wyjściowy 1 x zwiermy 16A / 250V AC1
- w wykonaniu 1 - moduł, mocowanie na szynę DIN

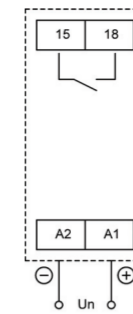
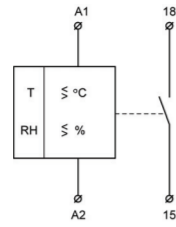
- A hygro-termostát 0... +60°C hőmérséklet tartományon belül mér relatív páratartalmat 50...90% határok között.
- 8 különböző kimeneti funkció állítható be az eszközön, valamint folyamatos ON / OFF
- az eszköz tartalmazza az érzékelőt
- rendelkezik érzékelőellenőrzési funkcióval (sérült érzékelő...)
- fixen beállított hőmérséklet hiszterézis 2,5°C és páratartalom hiszterézis 4%
- a kimenet állapotát piros LED jelzi vissza
- tápfeszültsége AC/DC 24-230V
- kimeneti váltókontaktus terhelhetősége 16A/250V AC1
- 1 modul széles, DIN szinre szerelhető
Ez az eszköz alkalmas a hőmérséklet és a relatív páratartalom méréseire. Nyolc különböző funkció állítható be a kimeneti kontaktusra, ez sokféle felhasználási módra biztosít lehetőséget (pl. ventilátorok, legkondicionálók, páramentesítők kapcsolása). Az eszköz rendelkezik érzékelőhiba felismerési funkcióval, ha a hőmérséklet 30°C és 80°C hőmérséklettartományon és a páratartalom 5% és 95% tartományon kívül esik, vagy külső zavarok miatt az eszköz belső kommunikációjában a hibaarány 50% fölé emelkedik, akkor a kimeneti kontaktus nyit és az eszköz hibát jelez. Az érzékelőhiba felismerési funkció nincs kihatással a folyamatos ON/OFF állapotokra. A felszérésk során gondoskodni kell az eszköz nyílásának szabadon hagyásáról, a megfelelő levegőáramlás biztosítása érdekében. A nyílások letakarása akadályozza az érzékelést.

Aparat przeznaczony jest do nadzorowania parametrów otoczenia (tj. temperatury i relatywnej wilgotności) w szafach rozdzielczyh. Aparat pozwala ustawić 8 warunków przelączenia styku, czym go można wykorzystać dla różnych typów obciążení (np. wentylacja, ogrzewanie, klimatyzacja, urządzenia do suszenia...). Przy praktycznych aplikacjach potrzebne jest mieć na uwadze że histereza powiększa się o siłę bezwładności mierzonych parametrów pomiędzy czujnikiem i otoczeniem. Aparat wyposazony jest w kontrolę czujnika. Przy uszkodzeniu czujnika, przekożczy dozwolone proggi (dla temperatury -30°C i +80°C; dla wilgotności 5% i 95%) lub czułości wewnętrżnej komunikacji większej jak 50% (spowodowanej np. dużym zewn. zakłóceniem) dojdzie do rozłączenia styku i sygnalizacji awarii czujnika poprzez czerwoną diodę LED. Awaria czujnika nieanalizuje się i niema wplywu na funkcję trwałego złączenia (ON) i trwałego wyłączenia (OFF). Dla prawidłowej inemagacji zainstalujecie produkt tak, żeby strzałki na obudowie zawsze mieli kierunek do góry. Otvory wentylacyjne nie mogą być zakryte.

- гидро-термостат преднозначен для контроля и регуляции температуры - диапазона 0... +60 °C и относительной влажности - диапазона 50...90%
- возможность настройки 8 условий замыкания контактов и функции постоянно включено / постоянно выключено
- датчик входит в состав устройства - предзначен для замера в распределительных щитах
- функция контроля датчика от повреждения, помехи, итд.
- преднастроены гистерезис температуры на 2,5 °C и влажности на 4%
- индикация состояния выхода - мультифункциональный красный LED
- напряжение питания AC/DC 24-240 V
- выходной контакт 1x коммутац. 16A / 250V AC1
- в исполнении 1 - МОДУЛЬ, крепление на DIN рейку
Устройство предназначено для контроля параметров среды (т.е. температуры и относительной влажности) в распределительных щитах. Устройство позволяет настроить восемь условий замыкания контактов, что дает возможность это использования для разных типов нагрузки (напр. вентилятор, отопление, климатизация,осушающие элементы...). При практическом использовании необходимо учитывать, что гистерезис увеличивается на инерцию измеряемых значений между датчиком и окружающей средой. Устройство имеет контроль датчика. При повреждении последнего, превышении разрешённых граници (для температуры -30 °C и +80 °C, для влажности 5% и 95%) или ошибке внутренней коммуникации более 50% (вызванной напр. высоким уровнем помех) произойдёт замыкание контактов и индикация повреждения датчика. Повреждение датчика не контролируется и не вляет на устройство если оно в режиме постоянно включено (ON) и выключено (OFF). При правильной установке устройства стрелки на коробке должны быть направлены вверх. Следите, чтобы вентиляционные отверстия были всегда открыты.

Technické parametry	Technické parametry	Technical parameters	Technische Parameter	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	RHT-1
Funkce:	Funkcia:	Function:	Funktion:	Funkcje:	Funkció:	Функции:	hygro-termostat
Napájecí svorka:	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Stromschleimme:	Zaciskí zaslania:	Tápfeszültség csatlakozók:	Клеммы питания:	A1 - A2
Přikon:	Přikon:	Input:	Leistungsbedarf:	Pobór mocy:	Teljesítményfelvétel:	Приводимая мощность:	1 VA
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Versorgungsspannung:	Napieęcie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	24 - 230V AC / DC
Tolerance napájecího napětí:	Tolerancia napájacieho napätia:	Tolerance of supply voltage:	Toleranz der Versorgungsspannung:	Tolerance napiecia zaslania:	Tápfeszültség túlére:	Долупс напряжения:	-15%; +10%
Měření obvodů:	Merací obvody:	Measuring circuit:	Messumfang:	Obwód pomiaru:	Mérés:	Обкрут замера	
Rozsah teploty:	Rozsah teploty:	Temperature range:	Temperaturumfang:	Zakres temperatury:	Hőmérséklet tartomány:	Температурный диапазон:	0...+60°C
Rozsah vlhkosti:	Rozsah vlhkosti:	Humidity range:	Feuchtigkeitsumfang:	Zakres wilgotności:	Páratartalom tartomány:	Диапазон влажности:	50...90%
Hysteréza teploty:	Hysterézia teploty:	Temperature hysteresis:	Hysteresis der Temperatur:	Histereza temperatury:	Hőmérséklet hiszterézis:	Гистерезис температуры:	2,5°C
Hysteréza vlhkosti:	Hysterézia vlhkosti:	Humidity hysteresis:	Hysteresis der Feuchtigkeit:	Histereza wilgotności:	Páratartalom hiszterézis:	Гистерезис влажності:	4%
Senzor:	Senzor: interný	Sensor: internal	Sensor: intern	Czujnik: wewnętrzna	Szenzor:	Датчик: внутренний	interní / internal
Indikace poruchy:	Indikácia poruchy:	Indication of sensor's fault:	Indikation der Störung: mit dem Blinken der roten LED	Signalizacja awarii:	Szenzorhiba jelzése	Индикация ошибки датчика:	blikáním červené LED / red LED flashing
Přesnost:	Presnosť:	Accuracy:	Genauigkeit:	Dokładność:	Pontosság	Точность	5%
Přesnost nastavení (mechanická):	Přesnosť nastavenia (mechanická):	Setting accuracy (mechanical):	Genauigkeit der Einstellung (mech):	Dokładność ustawienia (mech.):	Beállítás pontosság (mech.):	Точность настроек(механич.):	
Dlouhodobá stabilita vlhkosti:	Dlhodobá stabilita vlhkosti:	Long-term stability of humidity:	Langzeitige Stabilität der Feuchtigkeit: typisch < 0,8% / Jahr	Długotrwała stabilność wilgotności: normal < 0,8% / rok	Azonos páratartalom érések közötti eltérés: eltérés < 0,8%/évente	Длительная стабильность влажн: обычно < 0,8% /год	typicky < 0,8% / rok / typical < 0,8% / year
Výstup:	Výstup:	Output:	Ausgang:	Wysięcie:	Moc łączeniowa:	Выход	
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Number of contacts:	Kontaktanzahl:	Ilość styków:	Kontaktusok száma:	Количество контактов:	1x spínací /NO/ выключающий (AgSnO ₂)
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Nennstrom:	Prąd znamionowy:	Névleges áram:	Номинальный ток:	16A / AC1, 10A / 24V DC
Spínání výkon:	Spínání výkon:	Switched output:	Schaltleistung:	Moc łączeniowa:	Megszakítási képesség:	Коммутируемая мощность:	4000 VA / AC1, 300W / DC
Spínané napětí:	Spínané napätie:	Switched voltage:	Schaltspannung:	Napieęcie łączeniowe:	Kapcsolási feszültség:	Коммутируемое напряжение:	250V AC1 / 24V DC
Indikace výstupu:	Indikácia výstupu:	Output indication:	Indikation des Ausganges:	Signalizacja wyjścia:	Kimenet visszajelzése:	Индикация выхода:	svití červená LED / red LED shines
Mechanická životnost:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Mechanische Lebensdauer:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikai élettartam:	Механическая жизнечность:	3 x 10 ⁷
Elektrická životnost:	Elektrická životnosť:	Electrical life:	Elektrische Lebensdauer:	Trwałość łączeniowa:	Elektromos élettartam (AC1):	Электрическая жизнечность:	0,7 x 10 ⁷
Další údaje:	Dalšie údaje:	Other data:	Weitere Angaben:	Inne dane:	Egyéb információk	Другие данные	
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operational temperature:	Arbeitstemperatur:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20...+60°C
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storing temperature:	Lagerungstemperatur:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Температура складирования:	-30...+70°C
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnost:	Electric strength:	Elektrische Festigkeit:	Napieęcie izolacji:	Elektromos szilárdság:	Электрическая прочность:	4kV (napájení - výstup / supply-output)
4kV (napájení - výstup)	4kV (napájenie - výstup)	4kV (supply-output)	4kV (Versorgung - Ausgang)	4kV (zasilanie - wyjście)		4 kV (питание - вход)	
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operational position:	Arbeitsstellung: senkrecht mit der vertical, with correct orientation	Pozycja pracy:	Beépítési helyzet:	Рабочее положение:вертикал. с правильной ориентацией	svíše se správnou orientací / vertical, with correct orientation
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Befestigung:	Mocowanie:	Szerelés:	Крепление:	DIN lišta/rail/ DIN рейка EN60715
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Deckung: IP 40 aus dem Vorderpaneel, IP 10 auf die Klemmen	IP obudowy: IP 40 ze strony płytki czołowej, IP 10 na zaciski	Védettség:	Защита:	IP 40 z leišta panelu, IP 10 na svorky/ panelu, IP 10 na клеммы
IP 40 z čelního panelu, IP 10 na svorky	IP 40 z čelného panelu, IP 10 na svorky	IP40 from front panel, IP10 on terminals					IP40 from front panel, IP10 on terminals
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia:	Overvoltage category:	Kategorie der Überspannung:	Kategoria przepięcia:	Túlteszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Verschmutzungsgrad:	Stoień zanieczyszczenia:	Szenyezettségi fok:	Степень загрязнения:	2
Průřez připojovacích vodičů (mm ²):	Prierez pripojovacích vodičov (mm ²):	Profile of connecting wires (mm ²):	Querschnitt der Anschlussleiter (mm ²):	Przekrój podłączanych przewod. (mm ²):	Max. vezeték méret (mm ²):	Диаметр проводов (mm ²) макс.	max. 2x2,5, max. 1 x 4 s dutinkou / with sleeve max. 1 x 2,5; max. 2 x 1,5
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Masse:	wymiary:	Méretek:	Размеры:	90 x 17,6 x 64 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Gewicht:	Waga:	Tömeg:	Вес:	70g
Spoušejí normy:	Souisející normy:	Applicable standards:	Norm:	Normy:	Szabványok	Нормы соответствия:	EN 60730-2-9, EN 61010-1

Kontakt relé Relay contact Контакт реле Zestyk przekaźnika Relé csatlakozó Контакт реле 16 A	Zátěže / Zátäže / Load / Belastungen / Obciążenie/ Terhelés/ Нагрузки								
	 AC5b	 AC5a	 AC5a	 AC5a	 AC5a	AC1	AC3	AC15	DC1 (24/110/220 V)
AgSnO₂	2000 W	1000 W	1000 W	750 W	500 W	4000 VA	0.9 kW	750 VA	16 A/0.5 A/0.35 A



Funkce / Funkció / Function / Funktionen / Funkcje / Funkció / Описание функции

Zvolená funkce:	Relé sepne pokud platí podmínky:	
A	T > Tset nebo RH > RHset	relé sepne pokud je teplota nebo vlhkost větší než nastavená mez, relé rozezne pokud je teplota a vlhkost pod nastavenou mezí; např. sepnutí ventilátoru, hlášení chyby
B	T < Tset nebo RH > RHset	relé sepne pokud je teplota menší nebo vlhkost větší než nastavená mez, relé rozezne pokud je teplota větší a vlhkost menší než nastavená mez; např. spínání topného tělesa
C	T > Tset nebo RH < RHset	relé sepne pokud je teplota větší nebo vlhkost menší než nastavená mez, relé rozezne pokud je teplota menší a vlhkost větší než nastavená mez; např. spínání chladičící jednotky s přivlňčováním
D	T < Tset nebo RH < RHset	relé sepne pokud je teplota nebo vlhkost menší než nastavená mez, relé rozezne pokud je teplota a vlhkost větší než nastavená mez; např. hlášení chyby, spínání topné jednotky s přivlňčováním
E	T < Tset a RH < RHset	relé rozezne pokud je teplota nebo vlhkost větší než nastavená mez, relé sepne pokud je teplota a vlhkost pod nastavenou mez, inverzní funkce k funkci A (rozpínací kontakt)
F	T > Tset a RH < RHset	relé rozezne pokud je teplota menší nebo vlhkost větší než nastavená mez, relé sepne pokud je teplota větší a vlhkost menší než nastavená mez, inverzní funkce k funkci B (rozpínací kontakt)
G	T < Tset a RH > RHset	relé rozezne pokud je teplota větší nebo vlhkost menší než nastavená mez, relé sepne pokud je teplota menší a vlhkost větší než nastavená mez, inverzní funkce k funkci C (rozpínací kontakt)
H	T > Tset a RH > RHset	relé rozezne pokud je teplota nebo vlhkost menší než nastavená mez, relé sepne pokud je teplota a vlhkost větší než nastavená mez, inverzní k funkci D (rozpínací kontakt)
ON	relé trvale sepnuto	manuální ovládní relé – relé je vždy trvale zapnuté (test zapojení)
OFF	relé trvale rozepnuto	manuální ovládní relé – relé je vždy trvale vypnuté (dočasné vyřazení z provozu)

Pozn. Pokud nejsou podmínky sepnutí splněny je relé rozepnuto.

Choice of function:	Relay switched under the following conditions	
A	T > Tset or RH > RHset	relay switches if temperature or humidity exceeds set limits, relay opens if temperature and humidity is under set limit; e.g. fan switching, fault indication
B	T < Tset or RH > RHset	relay switches if temperature is lower or humidity higher than selected limit, relay opens if temperature is higher or humidity lower than selected limit; e.g. switching heating unit
C	T > Tset or RH < RHset	relay switches if temperature is higher or humidity lower than selected limit, relay opens if temperature is lower and humidity higher than selected limit; e.g. switching of cooling unit with moistening
D	T < Tset or RH < RHset	relay switches if temperature or humidity are smaller than selected limit, relay opens if temperature and humidity is higher than selected limit, e.g. fault indication, switching of heating unit with moistening
E	T < Tset a RH < RHset	relay opens if temperature or humidity are higher than selected limit, relay switches if temperature and humidity drops under selected limit, inverse function to function A (NC contact)
F	T > Tset a RH < RHset	relay opens if temperature is lower or humidity higher than selected limit, relay switches if temperature is higher and humidity lower than selected limit, inverse function to function C (NC contacts)
G	T < Tset a RH > RHset	relay opens if temperature is higher or humidity lower than selected limit, relay switches if temperature is lower and humidity higher than selected limit, inverse function to function C (NC contact)
H	T > Tset a RH > RHset	relay opens if temperature or humidity are lower than selected limit, relay opens if temperature or humidity are higher than selected limit, inverse function to function D (NC contact)
ON	relay permanently ON	manual relay control – relay is always permanently switched (connection test)
OFF	relay permanently OFF	manual relay control – relay is always permanently open (temporarily out of order)

Note: In case the conditions for switching are not applied, relay is open

Wybrana funkcja:	Przełącznik załączy jeżeli są spełnione warunki:	
A	T > Tset lub RH > RHset	przełącznik załączy jeżeli temperatura lub wilgotność jest większa jak jest ustawiony próg, przełącznik rozłączy jeżeli temperatura i wilgotność są pod ustawionym progiem; np. załączenie wentylatora, sygnalizowanie błędu
B	T < Tset lub RH > RHset	przełącznik załączy jeżeli temperatura jest niższa lub wilgotność większa jak ustawiony próg, przełącznik rozłączy jeżeli temperatura jest większa i wilgotność mniejsza jak ustawiony próg; np. włączenie ogrzewania
C	T > Tset lub RH < RHset	Przełącznik załączy jeżeli temperatura jest większa lub wilgotność jest mniejsza jak ustawiony próg, przełącznik rozłączy jeżeli jest temperatura mniejsza i wilgotność większa jak ustawiony próg; np. załączenie chłodzenia z nawilżaniem
D	T < Tset lub RH < RHset	przełącznik załączy jeżeli temperatura lub wilgotność jest mniejsza jak ustawiony próg, przełącznik rozłączy jeżeli temperatura i wilgotność jest większa jak ustawiony próg; np. sygnalizowanie błędu, załączenie ogrzewania z nawilżaniem
E	T < Tset i RH < RHset	przełącznik rozłączy jeżeli temperatura lub wilgotność jest większa jak jest ustawiony próg, przełącznik załączy jeżeli jest temperatura i wilgotność pod ustawionym poziomem, inwersyjna do funkcji A (styk rozwierny)
F	T > Tset i RH < RHset	przełącznik rozłączy jeżeli temperatura jest mniejsza lub wilgotność większa jak ustawiony próg, przełącznik załączy jeżeli temperatura jest większa i wilgotność mniejsza jak ustawiony próg, funkcja inwersyjna do funkcji B (styk rozwierny)
G	T < Tset i RH > RHset	przełącznik rozłączy jeżeli temperatura jest większa lub wilgotność jest mniejsza jak ustawiony poziom, przełącznik załączy jeżeli temperatura jest mniejsza i wilgotność jest większa jak ustawiony próg, funkcja inwersyjna do funkcji C (styk rozwierny)
H	T > Tset i RH > RHset	przełącznik rozłączy jeżeli temperatura lub wilgotność jest mniejsza jak ustawiony poziom, przełącznik rozłączy jeżeli temperatura i wilgotność jest większa jak ustawiony próg, funkcja inwersyjna do funkcji D (styk rozwierny)
ON	przełącznik trwale załączony	ręczne sterowanie przełącznika – przełącznik jest trwale załączony (test podłączenia)
OFF	przełącznik trwale rozłączony	sterowanie ręczne sprzełącznika – przełącznik jest trwale odłączony (tymczasowe odłączenie)

Ważne: Jeżeli są spełnione warunki przełącznik jest rozłączony.

Выбранные функции	Реле замкнется, если будут соблюдены условия	
A	T > Tset ИЛИ RH > RHset	Реле замкнет, если температура или влажность превышают заданную границу параметра. Реле разомкнет, если температура и влажность будут ниже заданной границы параметра. Напр. замкнет вентилятор, сигнализирует ошибку.
B	T < Tset ИЛИ RH > RHset	Реле замкнет, если температура ниже или влажность выше настроенной границы параметра. Реле разомкнет, если температура выше и влажность ниже настроенной границы параметра. Напр. коммутация радиатора
C	T > Tset ИЛИ RH < RHset	Реле замкнет, если температура выше или влажность ниже заданной границы параметра. Реле разомкнет, если температура ниже и влажность выше заданной границы параметра. Напр. коммутация охлаждения с увлажнением
D	T < Tset ИЛИ RH < RHset	Реле замкнет, если температура или влажность ниже заданной границы параметра, реле разомкнет, если температура и влажность выше заданной границы параметра. Напр. сообщение ошибки, коммутация отопительного элемента с увлажнением.
E	T < Tset И RH < RHset	Реле разомкнет, если температура или влажность выше настроенного параметра, реле замкнет, если температура или влажность ниже границы заданного параметра. Инверсионная функция функции А (размыкающий контакт)
F	T > Tset И RH < RHset	Реле разомкнет, если температура ниже или влажность выше заданной границы параметра. Реле замкнет, если температура выше и влажность ниже заданной границы параметра. Инверсионная функция функции В (размыкающий контакт)
G	T < Tset И RH > RHset	Реле разомкнет, если температура выше или влажность ниже заданной границы параметра. Реле замкнет, если температура ниже и влажность выше заданной границы параметра. Инверсионная функция функции С (размыкающий контакт)
H	T > Tset И RH > RHset	Реле разомкнет, если температура или влажность ниже заданной границы параметра. Реле замкнет, если температура и влажность выше заданной границы параметра. Инверсионная функция функции D (размыкающий контакт)
ON	Реле постоянно замкнуто	Ручное управление реле – реле всегда постоянно включено (тест подключения)
OFF	Реле постоянно разомкнуто	Ручное управление реле – реле всегда постоянно выключено (временное выведение из эксплуатации)

Примечание! Если не выполнены условия замыкания, реле разомкнuto.

Zvolená funkcia:	Relé zopne pokud platia podmienky:	
A	T > Tset alebo RH > RHset	relé zopne pokud je teplota alebo vlhkost väčšia ako nastavené rozmedzie, relé rozezne pokud je teplota a vlhkost pod nastaveným rozmedzím; napr. zopnutie ventilátora, hlásenie chyby
B	T < Tset alebo RH > RHset	relé zopne pokud je teplota menšia alebo vlhkost väčšia ako nastavené rozmedzie, relé rozezne pokud je teplota väčšia a vlhkost menšia než nastavené rozmedzie; napr. spínanie vykurovacieho telesa
C	T > Tset alebo RH < RHset	relé zopne pokud je teplota väčšia alebo vlhkost menšia ako nastavené rozmedzie, relé rozezne pokud je teplota menšia a vlhkost väčšia ako nastavené rozmedzie; napr. spínanie chladiacej jednotky s privlňčováním
D	T < Tset alebo RH < RHset	relé zopne pokud je teplota alebo vlhkost menšia ako nastavené rozmedzie, relé rozezne pokud je teplota a vlhkost väčšia ako nastavené rozmedzie; napr. hlásenie chyby, spínanie vykurovacej jednotky s privlňčováním
E	T < Tset a RH < RHset	relé rozezne pokud je teplota alebo vlhkost väčšia ako nastavené rozmedzie, relé zopne pokud je teplota a vlhkost pod nastaveným rozmedzím, inverzná funkcia k funkcii A (rozpínací kontakt)
F	T > Tset a RH < RHset	relé rozezne pokud je teplota menšia alebo vlhkost väčšia ako nastavené rozmedzie, relé zopne pokud je teplota väčšia a vlhkost menšia ako nastavené rozmedzie, inverzná funkcia k funkcii B (rozpínací kontakty)
G	T < Tset a RH > RHset	relé rozezne pokud je teplota väčšia alebo vlhkost menšia ako nastavené rozmedzie, relé zopne pokud je teplota menšia a vlhkost väčšia ako nastavené rozmedzie, inverzná funkcia k funkcii C (rozpínací kontakty)
H	T > Tset a RH > RHset	relé rozezne pokud je teplota alebo vlhkost menšia ako nastavené rozmedzie, relé zopne pokud je teplota a vlhkost väčšia ako nastavené rozmedzie, inverzná funkcia k funkcii D (rozpínací kontakty)
ON	relé trvale zopnuté	manuálne ovládanie relé – relé je vždy trvalo zapnuté (test zapojenia)
OFF	relé trvale rozeznuté	manuálne ovládanie relé – relé je vždy trvalo vypnuté (dočasné vyradenie z prevádzky)

Pozn. Pokiaľ nie sú podmienky zopnutia splnené, je relé rozeznuté.

die ausgewählte Funktion:	Das Relais schaltet ein, falls diese Bedingungen gelten:	
A	T > Tset oder RH > RHset	Relais schaltet ein, falls die Temperatur oder die Feuchtigkeit höher als die eingestellte Grenze ist; das Relais schaltet ab, falls die Temperatur und die Feuchtigkeit unter der eingestellten Grenze sind, z.B. Einschaltung des Ventilators, die Fehlermeldung
B	T < Tset oder RH > RHset	Das Relais schaltet ein, falls die Temperatur niedriger oder die Feuchtigkeit höher als die eingestellte Grenze ist; das Relais schaltet ab, falls die Temperatur höher und die Feuchtigkeit niedriger als die eingestellte Grenze ist, z.B. Schalten des Heizgerätes
C	T > Tset oder RH < RHset	Das Relais schaltet ein, falls die Temperatur höher oder die Feuchtigkeit niedriger als die eingestellte Grenze ist; das Relais schaltet ab, falls die Temperatur niedriger und die Feuchtigkeit höher als die eingestellte Grenze ist, z.B. das Schalten der Kühleinheit mit der Zubeefeuchtung
D	T < Tset oder RH < RHset	Das Relais schaltet ein, falls die Temperatur oder die Feuchtigkeit niedriger als die eingestellte Grenze ist; das Relais schaltet ab, falls die Temperatur und die Feuchtigkeit höher als die eingestellte Grenze ist, z.B. die Fehlermeldung, das Schalten des Heizgerätes mit der Zubeefeuchtung
E	T < Tset und RH < RHset	Das Relais schaltet ab, falls die Temperatur oder die Feuchtigkeit höher als die eingestellte Grenze ist; das Relais schaltet ein, falls die Temperatur und die Feuchtigkeit unter der eingestellten Grenze ist, Inversionsfunktion zur Funktion A (Spannkontakt)
F	T > Tset und RH < RHset	Das Relais schaltet ab, falls die Temperatur niedriger oder die Feuchtigkeit höher als die eingestellte Grenze ist; das Relais schaltet ein, falls die Temperatur höher und die Feuchtigkeit niedriger als die eingestellte Grenze ist, die Inversionsfunktion zur Funktion B (Spannkontakt)
G	T < Tset und RH > RHset	Das Relais schaltet ab, falls die Temperatur höher oder die Feuchtigkeit niedriger als die eingestellte Grenze ist; das Relais schaltet ein, falls die Temperatur niedriger und die Feuchtigkeit höher als die eingestellte Grenze ist, die Inversionsfunktion zur Funktion C (Spannkontakt)
H	T > Tset und RH > RHset	Das Relais schaltet ab, falls die Temperatur oder die Feuchtigkeit niedriger als die eingestellte Grenze ist; das Relais schaltet ein, falls die Temperatur oder die Feuchtigkeit höher als die eingestellte Grenze ist, die Inversionsfunktion zur Funktion D (Spannkontakt)
ON	Relais ständig eingeschaltet	manuelle Relaisbedienung – das Relais ist immer ständig EIN (Test der Einschaltung)
OFF	Relais ständig abgeschaltet	manuelle Relaisbedienung – das Relais ist immer ständig AUS (zeitweilige Ausserbetriebsetzung)

Anmerkung: Falls die Bedienungen der Einschaltung nicht erfüllt sind, ist das Relais abgeschaltet.

Funkcióválasztás:	A kimeneti relé a következő feltételek szerint kapcsol:	
A	T > Tset vagy RH > RHset	a kimeneti relé akkor zár, ha a hőmérséklet és a páratartalom meghaladja a beállított értéket és nyit, amikor a hőmérséklet és páratartalom a beállított érték alá esik, pl. ventilátor kapcsolása.
B	T < Tset vagy RH > RHset	a kimeneti relé zár, ha a hőmérséklet alacsonyabb, vagy a páratartalom magasabb a beállított értéknél és nyit, ha a hőmérséklet magasabb, vagy a páratartalom alacsonyabb a beállított értéknél, pl. fűtési alkalmazásokban történő felhasználás
C	T > Tset vagy RH < RHset	a kimeneti relé zár, ha a hőmérséklet magasabb, vagy a páratartalom alacsonyabb a beállított értéknél és nyit, ha a hőmérséklet alacsonyabb, vagy a páratartalom magasabb a beállított értéknél, pl. hűtési alkalmazásokban történő felhasználás
D	T < Tset vagy RH < RHset	a kimeneti relé zár, ha a hőmérséklet, vagy a páratartalom alacsonyabb a beállított értéknél és nyit, ha a hőmérséklet és a páratartalom magasabb a beállított értéknél, pl. fűtési alkalmazásokban, nyirkos helyen
E	T < Tset és RH < RHset	a kimeneti relé nyit, ha a hőmérséklet, vagy a páratartalom magasabb a beállított értéknél és zár, ha a hőmérséklet és a páratartalom a beállított érték alá esik, az "A" funkció fordítottja (NC kontaktus)
F	T > Tset és RH < RHset	a kimeneti relé nyit, ha a hőmérséklet alacsonyabb, vagy a páratartalom magasabb a beállított értéknél és zár, ha a hőmérséklet magasabb és a páratartalom alacsonyabb a beállított értéknél, az "B" funkció fordítottja (NC kontaktus)
G	T < Tset és RH > RHset	a kimeneti relé nyit, ha a hőmérséklet magasabb, vagy a páratartalom alacsonyabb a beállított értéknél és zár, ha a hőmérséklet alacsonyabb és a páratartalom magasabb a beállított értéknél, az "C" funkció fordítottja (NC kontaktus)
H	T > Tset és RH > RHset	a kimeneti relé nyit, ha a hőmérséklet, vagy a páratartalom alacsonyabb a beállított értéknél és zár, ha a hőmérséklet, vagy a páratartalom magasabb a beállított értéknél, az "D" funkció fordítottja (NC kontaktus)
ON	kimenet folyamatosan ON	manuális vezérlési lehetőség – a kimeneti relé folyamatosan zárt állapotban van (teszt)
OFF	kimenet folyamatosan OFF	manuális vezérlési lehetőség – a kimeneti relé folyamatosan nyitott állapotban van (a működés ideiglenes felfüggesztése)

Megjegyzés: Ha a kapcsolási feltételek nem teljesülnek, a kimeneti relé nyitott állapotban van.